

תנאי החתימה.

5.25 : לשנה: 10.50 קראנען, לחצי שנה : 5.25 קראנען, לחצי שנה : 5.25 קראנען.

ברוסיה: לשנה: 4 רו״כ, לחצי שנה: 2 רו״כ, לרבע שנה: 1 רו״כ. בשאר ארצות: באשכנז לשנה: 9 מארק, באנגליה לשנה: 8 שילינג, בשאר ארצות לשנה: 11 פרנק. בארץ ישראל לשנה: 10 פרנק. החותמים לשנה שלמה יקבלו בסוף השנה תשורה יפה הנם. דמי החתימה יוכלו לשלם גם לשעורין: 2 רובל בעת החתימה, ושני הרובל הנותרים בראשית הרבע השני (ובשאר ארצות בכסף המובל לפי הקורס).

מחיר כל נומר 10 קאפ', 25 העללער.

עם "הפרגוג":

באוסמריה־אונגריה:

לשנה: 15.50 קראנען, לחצי שנה: 7.75 קראנען, לרבע שנה 3.90

ברוסיה:

לשנה: 6 רו״כ, לחצי שנה: 3 רו״כ, לרבע שנה 1.50.

בשאר ארצות:

באשכנז לשנה: 13 מארק, באנגליה לשנה: 12 שיללינג, בשאר ארצות לשנה: 17 פרנק, בארץ ישראל לשנה: 16 פרנק, בעד חלוף האדריםה 20 קאפ.

מחיר מודעות: בעד כל שורה קטנה פטיט 38 ה', 15 ק'.

גליון כד.

ד', ד' גיסן תרס"ג.

Krakau, 1 April (19 März) 1903.

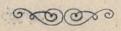
הקוף והנעלים (שיר), שמואל בן-ציון. — רבי יוסף דילה רינה (אגדה. סוף), ש. ל. גרדון. — כרשיס-הכניסה (ספור. המשך), י. ב. לבנר.—פרת-הים (ציור), ג. שפיכט.— האם וילדה (פנטסיה. סוף), א. גמויבסקי, תרגום י. ג. — משורר בן משורר (ציור הומרי).— אלכסנדר סגל (ניקרולוג, עם תמונתו), יגאל הכרמלי. — מודעות.

הננו מתכבדים להזכיר את מנויי ה"עולם קטן". כי הגליון 26 הוא האחרון לרבע הזה (השני) ואלה שנמנו רק על רבע שנה (או על חצי שנה מראשית שנת תרס"נ) יואילו להזדרז ולחדש את חתימתם. לבל תהיה הפסקה במשלוח הגליונות אליהם. המחדשים את חתימתם יואילו לשלוח אלינו את האדריסא הגדפסת שלהם או להודיענו את המספר שעל אדריסתם בדיוק.

מפני שהתרבו המנויים על ה"עולם קמן" ברבע האחרון יותר מאשר חשבנו והאכם' שנדפסו לא הספיקו לכל המנויים והוצרכנו להדפים את הגליונות החסרים במהדורה שניד. והדפסת המהדורה השניה דרשה זמן ידוע, ולכן לא קבלו המנויים החדשים את הגליונות הראשונים זמן ידוע וזה גרם בכלל מעצורים במשלוח עלי העו"ק להמנויים במועדם.

עתה כבר נגמרה הדפסת המהדורה השניה של העלים החסרים, והוסרו כל המעצורים שהיו במשלוח העו"ק, ומעתה יוכלו המנויים להיות במוחים, כי עלי העו"ק ישלחו במועדם.

המו"ל.







הקוף והנעלים. *)

יְנְעֲלֵים : נַעֲלִים : לָוֹאת הָתְאַנִּיתִי נְבְּהוֹלְכֵי עַל שְׁתַּיִם נְאִיתִי אִיךְ אְלֶה הָאָה. נָעַלִי־פָּלָא. נָם לִי הַן תִּצְלְהוּ נָה כְּבָר אֲיַחַלְה לַבְצא לִי נַעַלִים – לַבְצא לִי נַעַלִים – לַבְצא לִי נַעַלִים – לַבְצא לִי נַעַלִים – לַבְצא לִי הַבְּלָה לִנְהָה הְצִּילָה

הוי. לו הנה באה

הן לא הְכִּירוּנִי וְעַלֵּי הְתְפַּלָּאוּ״. * * *

אַך - הָם! - הַט אָוְנֶיךּ:

הַנָּה קוֹל צְעָדִים
בְּאִים צִיְּדִים!
נְּבְטֵהַר מָבְּשֶׁת הַחֵץְּ

מַהַר וְטַבֵּם עַל הָעֵץ

מַהַר וְטַבֵּם עַל הָעֵץ

נַחָבֵה מַעְלָה־מְעְלָהּ!

אַךְּה הָהְּ, לֹא תּוּכְלָה לַשְׁלֹף מַהֵר חִישׁ

אָת נַעֲלֵי־פִּרְאֶךְּ;

הָנֵה בָא הָאִישׁ - -

שׁלֵם בִמְחִירֶם אֶת חֲפִּשֶׁךְּ ! שְׁמִיצֵּל בָּן־צִיוֹן.

*) על פי ו. הא.

הלאה.

בא רַבִּי יוֹמַף הַילָה רֵינָה.

(אַנְדָה).

פיף׳.

וָרַבִּי יוֹסֵף הֵילָה בֵינָה וְתַלְמִידִיו הוֹלְכִים הָלְאָה.

וְהָאָפֶלָה הוֹלֶכֶת וּנְדוֹלָה. הוֹלֶכֶת וַעֲכְּקְה. וְרוּחוֹת הַמְרְבֶּר הוֹלֶכִים וְוֹוְעָפִים. וֹיְעַפִים וּמְיַלְלִים מְּפְּבִיב. כְּאִלּוּ הָרְגִּישׁוּ. כִּי עוֹד מְעַט וּבָא הַקּץ לְהֶם וְלָאבֶל הַשְּׁחוֹר שֶׁהַם חוֹסִים בוֹ...

הוקכים הם והגה – קיר ברנל לפניהם.

וְהַקִּיר אֵין רֵאשִׁית לוֹ וְגָם אַחַרִית אֵין לוֹ. אָרְכָּה כְאֶרֶץ מִדְּתוֹּ, וְרָחָב – כַּיָּם. וְנְבהַ כִּנְבהַ הַשְּׁמִים. זֶהוּ נְבוּל מַמְלֶבֶת הַשְּׁטְן בְּאֶרֶץ הַחשֶׁךְ. אֶת הַקִּיר הַנָּה כִּנְה לוֹ השְׁטְן מֶלֶךְ הָאֹפֶל לְבַל יַחְדֹּר אֲפָלוּ קַוּראוֹר אֶחָד לְּאֶרֶץ מֶמְשׁלְּתוּ הַשְׁחוֹרָה. שוֹנֵא הוּא הַשְּטִן הָרָע אֶת הָאוֹר כַּאֲשֶׁר יִשְׁנָא אֶת הַטוֹב: כִּי בַּאֲשֶׁר אוֹר. בְּנִיּ, שָׁם יִשְׁכֹּן נַם הַטּוֹב. וּבַחשֶׁךְ – שָׁם מִשְׁכֹּן הָרָע.

וְרַבִּי ווֹםף דֵּילָה רֵינָה הַרִים אָת צִיץ הַקּדֶשׁ נַיַּחָרת בּוֹ עַל קִיר הַבַּרָנֶל צוּרַת פָּתַח.

והנה קול רַעַם קורא:

לפתם לפניו דלתים ושֶערים לא יִפֶּגרוּ ו...

וּכָרָגע נִפְּתָּחוּ דְלָמֵיִם בְּקִיר הַבַּרְוָל. ניָבּאוּ לְאֶרֶץ בֶּמִשֶּׁלֶת הַשָּּמִן.

וְהַנֵּה הָרֵי חשֶׁךְ בַּעֲנָקִים שְׁחוֹרִים מָתְנַשְּׁאִים מֶתַּחְתִּיוֹת הָאָרֶץ עַד שְׁמֵי הַשְּׁמִים: וּמֵלְאָבֵי חַבְּכֵּה. אֲשֶׁר בְּלָם אֵשׁ שְׁחוֹרָה. עוֹלִים וְיוֹרְדִים בָּהֶם. וְנַחֲלֵי נְּפָרִית לּוֹהָשֶׁת. וּמַעַינוֹת זָפֶת בוֹעָרָה שוֹמְפִים בֵּין הָהָרִים בַּרַעשׁ וַהַמְלֹּה וְיוֹרְדִים וְוֹיְרְמִים אֶל יָם הָאֵשׁ הַנְּדוֹל. אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיוֹת. הוּא הַיֶּם הַנְּקַרָא בִשֶּׁם יִם־דִּי־נוּר״.

וְבָלֹ הַמַּעָיָנוֹת וְהַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם הַנּוֹרָא הַנֶּהּ וְהַנָּם בּוֹלֵעַ אוֹתָם וְזוֹעַף וְסוֹעֵר ובּוֹעֵר בְּלִי הֶרֶף. וְהַיָּם אֵינְנּוּ מלא – – -

וְרוּחוֹת אפֶל נוֹרָאִים מְסְתָּעֲרִים עַל בְּנֵי הַיָּם הַנְּדוֹל וּמַבִּים בּוֹ נַלֵּי דָהָכוֹת.

וְגַלֵּי הַלֶּהָבוֹת מֶתְרוֹמְמִים בְּקוֹלּ רַעַם וְרַעַשׁ עַד שְׁמֵי הַשְּׁמִים בְּאַלוּ רוֹצִים הַם לִשְׁרף בְּאַכְּם אֶת הַשְּׁמִים וְהַשְּׁמִשׁ וְהַיָּרֵהַ וְהַכּוֹכְּבִים אֶת הַמֵּלְּאָבִים וְהַשְּׁרָפִים וְהַכְּרוּבִים וְאֶת בָּל צִבָא הַשְּׁמֵים עם הַשְּׁמֵים יָחַד.

כָכָה יֵרוֹמוּ הַנַּלִּים וְהָאֶרִיכוּ לְּשׁוֹנוֹת לֶהָבָה לְמוּל בָּל צָבְאוֹת הַמֶּרוֹם.

וּלְשׁוֹנוֹת הַלֶּהְכָה תִּגְּדֵּלְנָה מֵרֶנַע לְּרֶנַע; אַךְּ כְּכְל אָשֶׁר תִּרְבֶּינָה הַלֶּהָכוֹת. כֵּן יִנְדֵּל הַחשֶׁךְ וְתִּבָּר הָעֻלְשָׁה יוֹתַר וְיוֹתַר. כִי לֹא אֵשׁ לְבָנָה וּמְאִירָה כּוֹעֶרֶת בְּיִם־דִּי־נוּר זָה. בִּי אָם אֵשׁ שְׁחוֹרָה וּמִחְשִׁירָה. כֵּי כְּכָל אֲשֶׁר נִשְׁאַף אָנַחְנוּ לְהָאִיר אֶת הַחשֶׁךְּ, כֵּן יִשְׁאַפּוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּינָה לְהַחֲשִׁיךְ אַת הַאוֹר. הָאוֹר אֶצְלֵנוּ יִחְשָׁב שְׁם לְחשָׁךְ, וְחַחשֶׁךְ – לְאוֹר. עַל כֵּן יַרְבָּה יִם-דִי נוּר לְהַהְשִׁיךְ יוֹתֶר וְיוֹתֵר בְּלַהֲכּוֹת אִשׁוֹ הַשְׁחוֹרָה. כְּכָל אֲשֶׁר תִּאַנָּה גָפֶשׁ הַשְּׁמִן וְנָבֶּשׁׁ לִילִית רַעְיָתוֹ וְכָל מַלְאֲבֵי חַבְּלָה וְיוֹשֶׁבֵי אָרֶץ תַּחְתִּיָה.

__ בַּנִי יוֹםֶף הֵילָה בֵינָה מָרָא בְשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ווּרֶד נְּרַק אוֹר מִן הַשָּׁמִים וַיָּאֶר מְעַט אֵת מַמְלֶּכֶת הָאבֶּל.

וְרוּחַ יָצְאָה מָאֵת יְיָ וַתִּשָּׁא אֶת דִּילָה רֵינָה וְתּלְמִידִיוּ על כְּנָפֶיְהָ עַל פָנֵי יַם־דִּי־נוּר. וְבַרַק הָאוֹר עָף לִפְּנִיהֶם וּמֵאֵיר לָהָם אֶת הַדְּרֶךָּיּ

וָהֵם מְעוֹפָפִים הָלָאָה, הָלְאָה עַל פְּגֵי הַיָּם הַנּוֹרָא הַזֶּה. וְיֵם־דִּי־נוּר בּיַער וְחוֹעֵף מְתְחַת וְשׁוֹלֵה לְרְנָעִים אָת לְשׁוֹנוֹת לַהֲבּוֹתְיוֹ הַשְּׁחוֹרוֹת לְבְלֹעַ אוֹתְם וְאֶת בְּרַק הַאוֹר יַמִד – לַשְׁוֹא :

כְּכָה עָפּוּ אַרְבָּעִים יוֹם וַאַרְבָּעִים לְיִלְה עַד בוֹאָם אֶל שַעַרִי צַלְמָעָת. מַקוֹם מִשְׁכּן הַשְּטָן וַלִילִית אָשָׁתּוֹ וּנְדוּרָיוּ הַשָּׁחוֹרִים.

וּמְפָּבִיב לַשְּׁעָרִים רָאֵלֶּה רָבּוֹא רָבְבוֹת ְעַנְקוֹם נוֹרָאֵים. אֲשֶׁר רַנְלֵיהָם עוֹמֲדוֹת בִּתְהוֹמוֹת הָאָבֶּל וְרָאשׁיהָם בַּנִּיעִים הַשְּׁבְיְטָה; וְּנִיּוֹתֵיהָם – אֲשׁ. וְעֵינֵיהָם – בָּרָל, וְכַנְבְּיהָם – רוּחַ. וְקוֹלֶם – רָעם.

וּבְּרְאוֹתָם אֶת הַבְּאִים הָאֵלֶּה הָרְעִימוּ עֲלֵיהֶם בְּקוֹלוֹת אַלְפֵּי רְעָמִים אַדִּירֵים. עַד אֲשֶׁר רְעַדוּ מוֹסְרֵי אֶרֶץ תַּחְתִּיָּה וַיִּמוֹנוּ כָּל אִבְּאוֹת הָאָפֶל לְקוֹלֶם.

וְאוּלֶם כְרָגַע הָבְרִיק בְרַק הָאוֹר מֵן הַשְּׁמַיִם עַל בְּנִיהָם. וְהִגָּה – הָפָּכוּ הָעַנְקִים הַנּוֹרָאֵים וַיִּהְיוּ לִכְּלְבִים שְׁחוֹרִים, וְקוֹל רַעֲמֶם – לְקוֹל גָבִיחָה, לְקוֹל יִלְלַת בְּלָבִים...

שַׁערי צַלְמֶוֶת נִפְתָּחוּ - - - -

וְהַתַּהוֹם גְּלָה לְעֵינֵיהָם, וְעָמֹק הַתְּהוֹם וְאָפֵּל מְאֹר. וְהֵם עָפִים עַל כַּנְפֵי הָרוּחַ הַנּוֹשֵא אוֹתָם וּכְרַק הָאוֹר מָתְעוֹפַף לִפָּנֵיהָם וּמֵאֵיר לָהָם אֵת הַדֵּרַךְּ.

--- וָהַם עָפִים וְיוֹרְדִים מַשָּה מָשָּה

וְהַנֵּה קוֹל יְלָלְה מְרָה עוֹלְה בְּאָנֵיהֶם מְתַּחְתִּית הַהְּהוֹם הָאָפֵּל.

וְהַיְּלֶלְה הוֹלֶכֶת וּנְדוֹלְה. הוֹכֶּכֶת וּמֶרָה...

פָּתָאֹם עָמְדוּ עַל שֶׁן־םֶלַע רָם וּכְרַק הָאוֹר עוֹמֶר מִמּוּלָם.

וְתָּנֶה נַחַל אֵשׁ אֲדְּשָּה כְּדֶם רוֹתֵח לְעָנֶד עֵינֵיהֶם. וְעֵל

נדוֹת הַנַּחַל מִיָּה וּמְיָּה שְׁתֵּי תְמוּנוֹת נְּדוֹלוֹת וַנוֹרָאוֹת מָאד:

שְׁנֵי נַחֲשׁי אַשׁ־שְׁחוֹרָה נְדוֹלִים מְאד. וְכָל נְּוִיוֹתִיהֶם

מְלֵאוֹת עִינֵי אֵשׁ אֲדְשָּה. וְשֵשׁ כְּנְפִים שְׁחוֹרוֹת וְשְׁתֵּים

עִשְׂרֵה יָדִים לְבָּל אֶחָד מִהֶם: וְהַכְּנְפִים שְׁחוֹרוֹת מְאַד וְהַיְּבִים אֲרָבוֹת מְאַד. וְרֹאשׁ אִדְם לַנְּחָשׁ הָאֶחָה וְהָראשׁ

וְהַיְּבִים אֲלְבֹּלֶת הַפֶּנֶר הַמִּיצְאָה מוֹ הַכְּבְר.וְרֹאשׁ אשְׁה לַנְּחָשׁ הַשְּׁים בַּנְּלְנֹלֶת הַפֶּנֶר הַמִּצְאָה מוֹ הַנֶּקְבר.וְרֹאשׁ אשָׁה לַנְּחָשׁ הַשְּׁרִים וּמְתְבַּיִּם הְשִׁנִית לְהֹא שִׁעְרוֹת לַרֹאשׁ הַוָּה. כִּי נְחָשִׁים דַּקִּים וַאֲרָבִים וּמְתְבַּמִים לֵבְּיִם וְמִתְבַּים מִפְּבִיכ לְנִנְיָתָה וְמְכַבְּים אֵת עִינֶיהָ הָרַבּוֹת. וְשְׁתִּי עִינוֹת נְבְּבִרית־בּוֹעֲרֶת לְה עַל מִצְיָה.

סַמְּאֵל וְלִילִית.

וְהָנֶּה הַם יוֹשָׁבִים שְׁנֵיהֶם וּבוֹבִים וְמַיְלְלִים; וְעֵינֵיהֶם הָרֵבּוֹת מוֹרִידוֹת דִּמְעוֹת נָּפְרִית־בּוֹעֵרָה.

רוֹאִים הַם בְּרַבְּכוֹת עֵינֵיהֶם. כִּי לֵץ מֶמֶשֶׁלֶת הָאפֶּל וָהָרָע בָּא וְעַמּוֹ—נַּם לָאֲם הַם.

וְרַבִּי יוֹסֵף דִילָה רַינָה הַשָּׁלִיךְ עַלֵיהֶם שַׁלְשְׁלְאוֹת שֶׁל בַּרְזֶל שֶׁחָקוּק עֲלֵיהֶן הַשֵּׁם הַקְּרוֹשׁ וְהַנּוֹרָא, שֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַחַר נִּנִשׁ אֲלֵיהֶם וַיַּאַסְרֵם וַיְרַתְּקִם זֶה לְוֹוּ.

וּבְּרַק הָאוֹר הַהוֹלֶךְ לִפְנֵי הֵילָה רֵינָה נְּרַל פִּתְאם נִיְהִי לְשֶׁמֶשׁ נְּדוֹלֶה וּמְאִירָה וַתְּאֶר אֶת הַתְּהוֹם הַעְּמְכָּהְ וְהָאֲפֵלְה נַתָּחְשַׁבְנָה רַבְּבוֹת הָצִינִים שֶׁל סַמְאֵל וְלִילִית מֵרב הָאוֹר הַזְּרוֹצַ מִפְּבִיב, וַיַּשְׁמִיעוֹ שׁנֵיהֶם קוֹל וְלָלָה אֲיְמָה נִיפְּלוֹ נַיִּתְעַלְפוּ. וְכָל מַלְאֲכֵי הַחַבָּלָה וְכָל יְצוּרֵי הָאפֶל שוֹכְנֵי אֶרְץ תַּחְתָּיָה טָבְעוּ כְלָם בְּוֹרְמֵי הָאוֹר הַיּוֹרְדִים עַלִיהָם מִמְּרוֹם. כִּי כַּמִיִם לַדְּנִים בַּן הַחשֶׁךְ לְעַבְרֵי הַשְּׁטְן. בּוֹ יִרְאוּ וְאוֹתוּ יִשְׁאֲפִּוּ אֱל קּרְבָּב. וְהָאוֹר – מָנֶת הוּא לֶהֶם.

וְרַבִּי יוֹסֵף דֵילָה רַינָה וְתַלְמִירָיו עוֹלִים מִן הַתְּהוֹם וּמוֹבִילִים אֶת סַמָּאֵל וְלִילִית אֲמוּרִים בְּזִיקִי הַקּרֶשׁ אֶל הַר צִיוֹן לַמִּשָׁפָּמ.

וְהַמֶּלֶךְ הַמְשִׁיחַיְנַתֵּק מֵעָלִיו אֶת הַבְּבָלִים וְיָרֶר בְּנְאוֹן וְעוֹ לִשְׁפֹּט אֶת הַשְּּטְן. מְקוֹר הָאֹפֶל וְהָרֶשֵׁע וְראשׁ צוֹרְרֵי עַמוֹ. עַם הָאוֹר.

ואָן – – –

וְרַבִּי יוֹמַף דִּילָה רַינָה וְתַלְמִידִיוּ עוֹלִים מַעַלָה מְעַלָּה וְתַלְמִידִיוּ עוֹלִים מַעַלָּה מְעַלָּה רָבּוּן הַנְּעָבִי מְרוֹם. בְּצִּמְרָם שִׁירָה לִפְּנִי רְבּוּן הָעוֹלְמִים: זָה יָמִים רַבִּים אֲשֶׁר לֹא אְּכְלוּ לֶחָם וְלֹא שְׁתִּי צִים אַךְ רַבִּים הְשִׁים. אֲשֶׁר לָא אָכְלוּ לֶחָם וְלֹא שְׁתִי צִים אַךְ הַנִּח מוֹן הַבְּשְׁמִים. אֲשֶׁר קַמַף לֶהֶם אֵלְיָהוּ הַנְּשִׁרֹב אֶת נַפְשְׁם. אֵלְיָהוּ הַנְּשׁוֹבְב אֶת נַפְשְׁם. וְמַשׁוֹרְרִים שִׁירֵי נָאַלְה. שִׁירֵי אוֹר:

עירי עירי לְבָשׁי עֲׂוֹהְ צִיוֹן! לְבָשׁי בִּנְּדִי תִפְּאַרְתֵּהְ יְרוּשְׁלַם עִיר הַלְּדֶשׁוּ קוּמִי, אוֹרִי כִּי כָא אוֹרַהְ וּכְבוֹר יָיִ עֻלִיךְ וְרָחוּ

וּשְׁנֵי הָאָפִירִים בְּנֵי הָאֹפֶּל מוּבְלִים אַחֲבִיהֶם, הוֹלְכִים הָלוֹדְ וֹבוֹבִים וֹמְיַלְלִים בָּנָרה —

אוֹרָה וְשִּׁמְחָה בַּשְׁמֵי הַשְּׁמֵים. חַג לְצְבָא הַמְּרוֹם בַּמָרוֹם –

מַלְאָכִים יַחָפַזּוּן וְשׁרְפֵּי הַקְּדֶשׁ מְעוֹפְפִּים אָנֶה וָאָנָה;
בְּלֶם עֲטוּפִּים בְּלְנֵי זֹהַר הַיּוֹצְאִים מִבְּרֵלְ כִּפֵּא הַכְּנוֹר,
וְכַנְפִיהֶם מְבוּלוֹת בָּאוֹר הַנִּפְלָא הַנְנוּו בְּגן הָעֵלְ יִוֹן
לְנִשְׁמוֹת הַקְּרוֹשִׁים, אֲשֶׁר מְחֲרוּ וַבְּשָׁם עַל עַמְם וַאלהֵיהֶם.
וּכְּרוּבִים לַלִּים בִּצְלִילֵי נִיל מְרַחֲפִים מִסְבִיב, עוֹלִים וְנָעְלָמִים בִּמְרוֹמֵי הַזֹּהֵר הַנְּרוֹל,
וְיוֹרְדִים, וְשְׁבִים וְעוֹלִים וְנָעְלָמִים בִּמְרוֹמֵי הַזֹּהֵר הַנְּרוֹל,
אָשֶׁר אִין לוֹ סוֹף.

עפים הם כְּלָם על כְּנִי הַמֶּלֶךְ הַמְשִׁים וּמְבשְּׁרִים אוֹתוֹ, כִּי יוֹם נְּאָלֶתוֹ בָא. כִּי עוֹד מָעַט וְ...

אַך בְּטֶרֶם יְבַלּוּ אֵת דְּבַר הַבְּשוֹרֶה הַנְּדוֹלְה. יִתְרוֹמְמוּ וְיִתְעוֹבְפוּ מַעְלָה מָעָלָה. אָצִים הַם לְכוֹא עַר לְפָּנִי כִּםֵּא הַבָּבוֹד...

שָׁמָה וַאָּסְפּוּ כָּל מַלְאֲבֵּי הַשְּׁרַת לֵאמֹר לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ כָּרוּךְ הוּא אֶת הַשִּׁירָה הַנְּדוֹלָה וְהַנְּפְלָאָה. שִׁירַת הַנְּאֻלְּה הַגָּרוֹלָה. שִׁירַת אוֹר הַנָּצַח – –

וּפַּלְנֵי אוֹרָה שוֹפָּעִים וְיוֹרְדִים מָן הַשְּׁמֵים הָעַלִּינִים הַשָּׁבִּיִם אָת הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה – – –

וְרוּחוֹת אַהַבָּה וְרַחֲמִים מְרַחֲפִים בִמְלֹא רַחֲבֵי הָעוֹלְם וּמְמֵלְאֵים אֵת כָּל הַלְּבָבּוֹת הַקְשִׁים וְאֵת כָּל הַנְּפָּשׁוֹת הַרְעוֹת.

וְרֵיחוֹת עַרָן נְפָּלָאֵים נוֹוְלִים בְּאַנִּיר וּבָאִים בְּאַף כְּל הַיְקוֹם. הַכּל שָׁמָהַ. הַכּל מָתְעַנִּג. הַכּל מַרְנִּישׁ. כִי עוֹד מְעַט וּבָא הַיוֹם הַנְּדוֹל. יוֹם שֶׁבְּלוֹ טוֹב. שֶׁבְּלוֹ אוֹר. שֻׁבְּלוֹ אשֶׁר. יוֹם חֵג שָׁאַין לוֹ סוֹף – –

וְרַבִּי יוֹסֵף דֵילָה רֵינָה וְתַלְמִידִיוּ הוֹלְכִים הָלוֹןּ וּמְשׁוֹרְרִים שִׁירֵי נְאָבָּה. שִׁירֵי אוֹר. וּשְׁנֵי בְנֵי דָאֹפֶּל. סַפָּאֵל וַלִּילִית מוּבָלִים אַחַרִיהָם אֲסוּרִים בִוּיִלִים.

מוֹבְעִים הַם בְּזֶרְמֵי הָאוֹר הַשׁוֹפְעִים מִמְּרוֹם כְּלִי הָרֶךְ; וְהֵם הוֹלְכִים וְחַלְשִׁים. הוֹלְכִים וּנְמוֹנִים וּמַיַלְלִים חָרָשׁ: הָהָּ. מִי יִחְיָה מִיּוֹם הָאוֹר וּ״.

וְהַם נִסְּחָבִים הָלְאָה הָלְאָה וְהָאוֹרוֹת הוֹלְכִים וּנְרוֹלִים וָהֵם הוֹלְכִים וְּקְטַנִּים וּנְמוֹנִים. כֹּחוֹתִיהָם יַעַזְבוּם כְּלָה; עוֹר מָעֵט וָהַם מָתַעַלְפִים –

וְראשׁ הַר צִּיּוֹן נְרָאֶה כְבָר מֵרְחוֹק. הַּנָּה עוֹד מָעַט יִּבָא רָנַע הַמְשַׁפָּט יִּבָא הַקַּץ לַחשֶׁךְ. וּבָא יוֹם הָאוֹר הַנְּרוֹל שָאֵין לוֹ קִץ.

עור מְעַם – -

וְהַשְּׂטְן וְאִשְׁתוֹ נוֹפְלִים בְּלִי כֹחַ לָאָרֶץ. נוֹפְּלִים וֹמִתְעַלְפִּים:

אָבָה !... בָאוֹר !... – וֵאָנְקוּ בַּחֲלֶלִים – הָה... חוֹםוּ – אֲבָה !... בַּקטרֶת... פָּן... – וַיִּדֹמוּ.

רָאָה דּילָה בִינָה וַיִּנָּח אֶת ְקְּמֹנֶרת הַבּּשָׁם. אֲשֶׁר הַבִּיא לוֹ אֵלָיָהוֹ הַנְּבִיא מִנּן הָעָרָן הָעֶלְיוֹן, וַיַּגִּישׁנָּה אֶל אַף סִמְּאֵל וַלִּילִית – – –

נְיָהֵי אַךְּ נַיִּרִיחוּ סַמְאֵל וְלִילִית מִקְּמֶּרֶת נֵּן הָעֵּדֶן, נַיְּנֶתְכְּוּ הָאָסוּרִים מָעֲלֵיהָם; וּשְׁרִיכְה נוֹרָאָה נִשְׁמְעָה פַּתְאם "
וֹּלְכְּוֹלָה כְּמָה סְעָרָה נְדוֹלָה וַחֲנְכְה מָאֹר אֲשֶׁר נְשִּאָה עַל
בְּנֶבְיּהָ מַחֲנוֹת מַחֲנוֹת עֲנְנִים שְׁחוֹרִים. הָאוֹר הַבְּּדוֹל נֻעֲלֵם פְּתָאם וַחֲשֶּׁכָּה נְּדוֹלָה כִּפְּתָה אֶת כָּל הַיְקוֹם. רִיחוֹת הָעֵרֶן נְּיִים וְּבְּפוֹי עָתְ כָּל הַיְּעוֹלְם. הְעָנְיִם וְּבְּפוֹי עָתְ כָּל הַיְעוֹלְם. הְעָנְיִם וְּבְּפוֹי עָתְ כָּל הַעְּעִים אַבְּירִי השֶׁךְ נְּדוֹלִים וַיְכֵּםוּ אֶת בְּנִי כָּל הַשְּׁמִים וְּבְרִי אַבְּרִים אֲבִּים וְעֵר הַיְעוֹים אָבְיִם בְּעִבִים וְרָאוֹי בִּשְׁנִי עִנְּכְּוֹ בְּאַבִּים וְעֵר הִיְעוֹים הָעִנִים וְרָאוֹי בִּשְׁנִי עִנְּכִים וְעִר הַיְעוֹים הַבְּעִים וְבְּאוֹים מִנְיִים אָל בְּהִים הַשְּׁחוֹרִים, וְבָל נְיוֹתֵיהֶם מְלֵאוֹת עֵינִי אֲשׁ שְׁחוֹרָים בְּנִילִים בְּבִיכִם וְּעִר הְיִבְיִם הְעִים הְעִרְים הָבְּוֹיִם הְבִּלִים הְבִּלִים הָבְּיִבְים הָבְּוֹים הָבִינִם הַבְּיוֹים הָבְּיוֹנִים הָבְּוֹים הַבְּיִבְּים הָבְּיִים הְבָּל בְּמוֹנִים הְבִּוֹים מְבִיבִם מְבִיבְם מִּבִּיבְם מִּבְּיִם מִּיבִם מִּבִּים הַשְּׁחוֹרִים שִׁיבִי אִפְּל – ——

וְהַפְּעָרָה הַשְּׁחוֹרָה סוֹעֶרֶת וְצוֹהָלֶת וּמַחְלֶּלֶת בְּרְבְבוֹת הַלילים...

וְסַפְּאֵל וְלִילִית עם כָּל נְּדוּדֵיהֶם הַשְּׁחוֹרִים שָׁבוּ בִּשְׁרִיקוֹת נָצָחוֹן אֶל אֶרֶץ מֶמְשׁלְתָּם הָאָפֵלֶה לְקְשׁׁר כַּבְלֵי אֵשׁ חֲדָשִׁים בְּעַר הַפָּשִׁיתַ...

עצֶבת וּדממה בשמים.

גָשֶלְמוּ הָאוֹרוֹת הַגְּרוֹלִים. וְשָנְגִים כֵּהִים כְּאֶפֶר מְכַפִּים אַת כָּל שַׁבְעת הָרָקִשִים. הַמַּלְאָכִים וְהַשְּׁרָפִים מְרַחֲפִּים אַמ כּאְבַלִּים וְרָאשִׁיהֶם מוּרָדִים אֶל תַּחַת בַּנְפִיהָם. עִינֵי הָאוֹר שֶׁלֶּהֶם לֹא תוּכַלְנָה לְהַבִּים אֶל הָשֻנְיִים הָאֵלֶה. הַכְּרוּבִים הַקְּלִים וְהַעַלִּיוִים הָמִיד עָוְבוּ אֶת שֻׁעֲשׁוּעִיהֶם בְּרָקִעַ הַשְּׁלִיוֹן חָדְלוּ לוֹמֵר שִׁירָה... גַּם הַנְּשְׁמוֹת בְּנַן הָעֵדֶן הַעַּלִיוֹן חַדְלוּ לוֹמֵר שִׁירָה...

ַעצֶבֶת וּדִמֶמָה בַשָּׁמָים...

אַך קוֹל רַעַשׁ בְּבָלִים יִשְּׁמִע לְמִקְצָה הַשְּׁמִים וְעֵר קַצִיהֶם וְאַחֲרֵי הָרַעשׁ קוֹל בְּבִּי תַמְרוּרִים...

זָה קוֹל הַמְּשׁיחַ הַמְתָאַמֶּץ לְנַתַּק מַעָּלְיו אָת כַּבְלִי הָאֵשׁ הַנּוֹרָאֵים – וָאֵינוֹ יָכוֹל וְהוֹא כּוֹכָה וּמֶתַיּפָּחַ...

וְהַקּרוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יוֹשֵׁב לְבַדּוֹ עַל בָּפֵא הַבְּבוֹר וְשׁוֹבֵעַ קוֹל רֵעַשׁ הַכְבָלִים וְקוֹל בְּבִי הַפְּשִׁיהַ – וּבוֹכֶה נֵם -----

אוֹי לִי שֶׁהֶחֲרַבְתִּי אֶת בִּיתִי וְשָׂרַפְתִּי אֶת הֵיכְלִי. וַהָּגַלִיתִי אֶת בָּנַי לְבִין הָאָמוֹת!׳

וּשְׁהֵי דִּמְעוֹת צֵשׁ נֶּרוֹלוֹת זוֹלְנוֹת וְבוֹקְעוֹת צֵּת כֶּל הָרְקִיעִים וְנוֹפְלוֹת בָּרַעֵשׁ אָל יַהַיָּם הַנְּדוֹל, נוֹפְּלוֹת וְכָבוֹת וְמוֹבְעוֹת...

כֶּה הָּיְתָה אַחֲרִית רַכִּי יוֹפֵף דֵּילָה רֵינֶה וְתַלְמִידִיוּ לֹא יְדוּעַ בְּבֵרוּר. אוֹמֶרִים כִּי נָפְלוּ בַשִּׁבְיָה בֵּידִי גְדוּדִי הָאפֶּל, אֲשֶׁר יִקְרְאוּ לֶהֶם מַלְּאֲבֵי חַבְּלְה, וְהֵם הִמְבְּילוּ אוֹתְם בַּחְמִשִׁים שַׁעֲרֵי הַשְּׁמְאָה וּבְשֹׁרְצִים יַמֵּי הָאפֶּל אֲשֶׁר בְּאָרִץ הַחְתִית, לְמַעַן אֲשֶׁר יִיְיוּ כְמוֹהֶם... וּבְרְאוֹתְם, כִּי עֲמְלָם זֶה הָהָה לַשְׁוְא. דָנוּ אוֹתְם בְּבַף הַפְּלֵע, וּבְבֵן הֵם מְקְּלֵּעִים יוֹם יוֹם מֵרָאשֵׁי הַרְרֵי הַפֶּרָח וְהַשֶּׁלֶג הַנּוֹרָאִים אֶל הְהוֹמוֹת יַם־ הֹיִרנוּר הַשְּׁחוֹר אֶל רָאשֵׁי הַרְנִיי הַקּרַח וְהַשֶּׁלֵג.

> יַבְמָה – גַם חָיה לא יִחְיה גַם מוֹת לא יָמוּתוּ... ש. ל. גַרְדּוֹן.

ייי כּרָמִים־הַכְּנִיםָה, ייי

(ספור).

69

(המשה).

וְשִׁמְעוֹן הַרְנִישׁ בָּרֶנִע הַנֶּה תִשׁיָּקָה עַוָּה לְבָכּוֹת... הוי, לוּ הָיְתָה אָמוֹ בַמֶּקוֹם הַנֶּה. כִּי עַתָּה נְפַל עַל צַנְארֶיהָ נַיַבַןְּ, הַרְבָּה – הַרְבָּה מָאר... וְהִיא הַיְתָה מְּסַבֶּקָת אוֹתוֹ בְּרַחֲמִים רַבִּים וְהָיְתָה מַעֶבֶרֶת אֶת יָדֵיהָ הָרָזוֹת עַל פְּנְיו וְהָיָתָה מְנַהֶּמֶת אוֹתוֹ. שַׁמְעוֹן הַתְאַפֵּק וַיֹּבֶּדְ אַחֲבִי הָאִישׁ לַשָּׁאַל אָת אִשְׁתוֹ אַיַּה מְעוֹן דְּוַר. הָאִשְׁה שְׁמְעָה אֶת שְׁאֵלְתוֹ וַתְאמֶר: בּבַאַדְּ, בְּנִי, עַר קצה "רחוֹב הַדְּנִים" וּכְנִית עַל יָמִין, וְעָבַרְהָּ אָת הָרְחוֹב הַצָּר. מִשָּׁם תִּפְנֶה עַל שְׁמאל וְהָלַכְהָ עַר רְחוֹכּ הַתֵּיאָטֶר. שָׁם תִּשְׁאַל לְרְחוֹב אֲשֶׁר יָבאוּ בוֹ אֶל הַּמִּנְרָשׁ הָחָרָשׁ", וּבְבּוֹאַךּ אֲלֵיהָם, וְשְׁאַלְהָּ לְּיִרְחוֹבּ הַפּוֹחֲרִים" וּלְבִית נַבְריאֵל מְנַקָּה־הַמַּעשׁנוֹת ; נַם יֶלֶד קְטָן ינִּדְדְּ אֵיה הַבַּית הַהוֹא... וְשִׁמְעוֹן בָּמְעַם שֶׁלֹא שָׁמַע אֵת דְּכְרֵי הָאִשְׁה... הוא יָדַע רַק וֹאת. כִּי עָלְיוֹ לְרוּץ עַר מְרֵרָה אֶל דְּוַר הַפַּנְדְּלְר. לָקַחַת אֶת הַבֶּסֶף וְלָרוּץ אַחֲרֵי כֵן אֶל הַבְּבָר ; וּמַבְּלִי הוֹדוֹת לָאִשָּׁה הָפָּנָה פִּתָאם שַׁכָמוֹ וַיָּרֶץ הָלְאָה. רַק פַּעַם אַחַת נְשָׂא עיניו רגע אֶל הַשֶּׁמֶשׁ. וָאַחַר רָץ בְּלִי הֶרֶף מִבְּלִי נְמוֹת יָמִין

וּשְׁמאל עַר בּאוֹ לִּיִּרְחוֹבּ הַדְּנִים". בַּמָּקוֹם הַזֶּה עָמַר מְעַטּ וַיַּבֵּט יְמִינָה וּשְׁמאלֶה. כִּי שָׁכָּח אֶת דְּבְרִי הָאִשָּׁה וְלֹא יָדַע מַה לַּעֲשׁוֹת ? יְּבַמְדְּמָה לִּי שֶׁאָמְרָה לִי לִפְּנוֹת עַל יְמִין... עַל שְׁמאל... וְאַחֲרֵי בִּן... הָכָה אָרוּצְה הַיָּמין! וְעַד מְהַרָּה עָבַר אֶת חֲצִי הַרְחוֹב וַיַּעַמֹּר שֵׁנִית. מִי יוֹדֵע ? – אָמַר לְנַפְשׁוֹ – : יוֹכַל הֵיוֹת כִּי לֹא זוֹהִי הַדֶּרֶה וְחַסַת כְּרְבִי אָל מְעוֹן דְּוִר הַפַּנְדְּלָר, אֲנֹכִי מְתְרַחֵק מְמֶנּי יוֹתֵר וְיוֹתֵר. הָבְה אָשׁוֹן נִישָׁב שִׁנִית אֶל הַמְּלוֹם אֲשֶׁר זֶה עַלְּה עָמַאל! נִימָהר שְׁמִעוֹן נִישָׁב שֵׁנִית אֶל הַמְּמְלוֹם אֲשֶׁר זֶה עַלְּשְׁמֹאל! לְשְׁם. נִיבְּט כּה נָבְּה נִיִּת אֶל הָמְעִל עַל לְבָבוֹ הַבּּוֹצִב. הָאשָׁה. – וְיַאִישׁ מֵר הַחֵל לְהָעִיק עַל לְבָבוֹ הַבּּוֹצִב.

ער רְחוֹב הַתַּיאָטֶר! כֵּן, אֶת הַמִּלָּה הַוֹּאת שְׁמַעְתִּי מִפִּיהָ, חֲשֵׁב שְׁמְעוֹן, וַיְמָהֵר וַיִּגַשׁ אֶל הַשׁוֹמֵר הָעוֹמֵר בָּקְצָה הָרְחוֹב וַיִּשְׁאָלֵהוּ לְרְחוֹב הַהֵּיאָטֶר.

- לא נה הַדֶּרֶךְ! עָנָהוּ הַשׁוֹמֵר – שׁוּכָה וְרוּץ עַר

קצה רחוב הבּרֶזל וּפִניתַ על יָמין וָעברְתַּ רחובות אֲחָרֵים: שָׁם תִּשְׁאַל שֵׁנִית וָהָרָאוּך אֶת הָרְחוֹבּ.

עֵיף וְיָנֵעַ אַחֲרִי נְרוּדִים רַבִּים בָּא שִׁמְעוֹן לְבֵית דְּוַדְּ הַפַּנְדְּלָר. בְּרְנֶעִם הָרִאשׁוֹנִם לֹא יָכל לְהוֹצִיא הָגָּה מִפִּיוֹ בִּי קָצְרָה רּוּחוֹ מְאֹר; אַחַר הִתְּחֵזִק וַיַּנֵּד אֶת חָפְצוֹּ. דְּוִד שְׁם יְדוֹ בְּכִיםוֹ וַיּוֹצֵא טִשְׁם שֶׁקָל בָּסֶף וַיּאֹמֶר לְאַשְׁתוֹ: לְכִי, שֶׁרָה, הַחֲנוּתָה וּפִּרְמִי י) אֶת הַשֶּׁקל וְנְתַתִּי לַנַּער אֶת חוֹבי. הָאשָׁה יָצְאָה הַחֲנוּתָה; וְשִׁמְעוֹן נְנַשׁ בְּלְצָר רוּחַ אֶל הַחַלוֹן וַיַּבֵּט אֶל הַשְּמֶשׁ הַהוֹלְכֶת הָלוֹךְ וְיְרוֹד... "הוֹי וּ מִי יוֹדְע אַם לֹא בְאָה כְבָר הָעַת לָצֵאת הַבּּרֶר מַהְעִיר יִּ" – יוֹדְע אַם לֹא בָאָה כָבְר הָעַת לָצֵאת הַבּּרָר מַהְעִיר יִּ" – שְׁכְּה וַתְּתֵּן לְשִׁמְעוֹן אֶת עָשֶׂר הַפְּּרְטוֹת, וַיַּחְמְבֵּן, וַיִּצְוֹב אֶת הַבִּית וַיָּרַץ לְבוֹא אֵל הַבְּבָר...

שנים שלשה רְחוֹבוֹת אֶעֶבר, וּבְאתִי עַד הַבֶּבְר – חוֹשֵׁבּ שָׁמְעוֹן בְּלְבוֹ, – וְעוֹמֵר רָנַע וְשׁוֹאֵף רוּם בּּבְבָר – חוֹשֵׁבּ שָׁמְעוֹן בְּלְבוֹ, – וְעוֹמֵר רָנַע וְשׁוֹאֵף רוּם בּּכְבָּדוֹת. וְאִם נַם אֲאֲחֵר מְעַט אֵין רָע... וְהוּא מוֹסִיףּ לְרוּץ, וּמַבִּיט לְרְנָעִים בְּחֶרְדַּת לֵב אֶל הַשְּׁמָשׁ הַשׁוֹקַעַת. וְרַץ הַלְאָה...

וְהַנֶּה קוֹל רַעֲשׁ אוֹפַנִּים מַחֲרִישׁ אָוְנֵים. קוֹל פַּעֲמוֹנִים מְצַלְּצִלִּים בְּכֹחַ. קוֹל שָׁאוֹן וַהְמֻלְּה עוֹלֶה בְּאָזְנִיוּ מֵּרָחוֹק... בְּעַרָה! בְּעַרָה! – נְשְׁמְעוּ בִּתְאֹם קוֹלוֹת רַבִּים מֵעֲבָרִים שוֹנִים. וְשִׁמְעוֹן נוֹשֵׁא צִינִיוֹ אֶל הַמָּקוֹם אָשֶׁר נְשָׁמְעוּ מִשְׁם הַקּוֹלוֹת. – וְהִנֵה צַמוֹּדִי עָשְׁן כְּבֵּד... מְהוּמְה וּמְבִּיכִם... קוֹל מַפֵּץ וּשְׁבְרִים; מְרוּצַת אֲנִשִׁים וְנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים וּנְשִׁים אָלְוֹלוֹת... רַק רָנֵע אֶחְד הִבִּים שִׁמְעוֹן אֶל הַמַּרְאָה הַנּוֹרָא הַנָּה וַיִּאֹמֶר לַצְעבר מִשְׁם וְהִלְּאָה. וְהִנְּה קוֹל קוֹרֵא מַאַחְרִיוּן הִיִּשְׁמֵרוּ! מוֹרוּ! נְּדוֹּד הַמְכַבִּים!!... פְנוּ לְרָאוֹת מַצִּין וְבֹא פַנִּוּ רְרָךְוֹיוּ וְהִילִּאָה בְּנוֹ בְּהַלְּבִי בִּיֹם לִבְּה בְּפַחַד לַרְאוֹת מַצִּין וְבֹא פַנִּין וְרָהוֹ הַתְּבִים לִּה וְבָה בְּה וְכָה בְּפַחַד לַרְאוֹת מַצִין וְבִא

י) פרט – החלף במעות קטנות.

גַּדוּר הַמְּכַבִּים וַנְשָׁה הַצִּדָּה וְהִנָּה קוֹל קוֹרֵע לֵב עוֹלֶה בְאִזְנִיו:
אִישׁ זְכֵן עוֹמֵר עַל אֵם הַדָּרֶךְ, צוֹעֵק וּמְשַׁמֵח יָדִיוּ, נְחוֹג אָחוֹר וְשָׁב וְקוֹרֵא לְעֶזְרָה... וְהַמְּכַבִּים רָצִים בִּבְּרָקִם בְּרַעֲשׁ וְרָעִם... עוֹד מְעַט וְעָבְרוּ עַל הָאִישׁ הָעוֹמֵר עַל הַּרְכָּם וְיִרְמְסָרוּ בְּרַגְּלֵיהָם... רַק הֶרֶף-עֵין עָמֵר שַׁמְעוֹן כְּנְקְבָּא עַל מְקוֹמוֹ, וְאַחַר הִשְּׁמִע קוֹל בְּּחָרִים – וַיִּקְפִּץ אֵל הָאִישׁ הָעוֹר וַיִּתְפִּשְׁהוּ בְּבָּגְּדוֹ וַיַּשְׁהוּ הַצְּרָה...

אוי! אוי! – קרא הָאִישׁ – עַנָּר אָמְלָל... אָח! אָח! מְנַהַלִּי עִנְבִנִי... הָהְמוֹן הַפְּרִידִננּ בְּחָוְקָה... קָרְאתִי אַלְיוֹ... הַתְּכּוֹלֵל בָּהְמוֹן... לֵיזֶר! לֵיזֶר! אַנֶּהְיּ... פְּרִידְּ אוֹיְהָ לִי!... אַנְנָנּוּ... מַה לַעֲשׁוֹת ? אָנָה אֵלֵךְ ?... הָה... בְּרִיךְ אַתָּה לַיָי... אַתָּנוּ... מַה לַעֲשׁוֹת ? אָנָה אַלֹךְ ?... לִיזֶר ?... לַיזֶר! אַנְּה וֹ... לְיַרָר זְשִׁמְעוֹן קוֹרֵא נִם הוֹא בְּכְל פֹחוֹ: לֵיזֶר ! לֵיזֶר !... אוֹלָם מִקוֹל רַעֲשׁ הָאוֹפַנִים וְזַעֲקוֹת הַשֶּׁבֶר מִקְבִּיבּ: – לֹא נִשְׁמַע קוֹלִם.

יאוש מַר שָׁפּוּך על פָּנֵי הָעוּר. יָדֶיו וְרַגְּלְיוּ רְוְעדוֹת. וּבְכָל כֹּחוֹ מַחֲוִיק הוּא בִּימִין שִׁמְעוֹן, כּפּוֹבַע הַזָּה הַמּחֲוִיק בָּקְנָה תָבָן הַבָּא לִיָדוֹ...

שַׁמְעוֹן הָבִּים אֶל הָעַוּר הָאֶמְלֶל וַנְתְמַלֵּא רַחֲמִים .

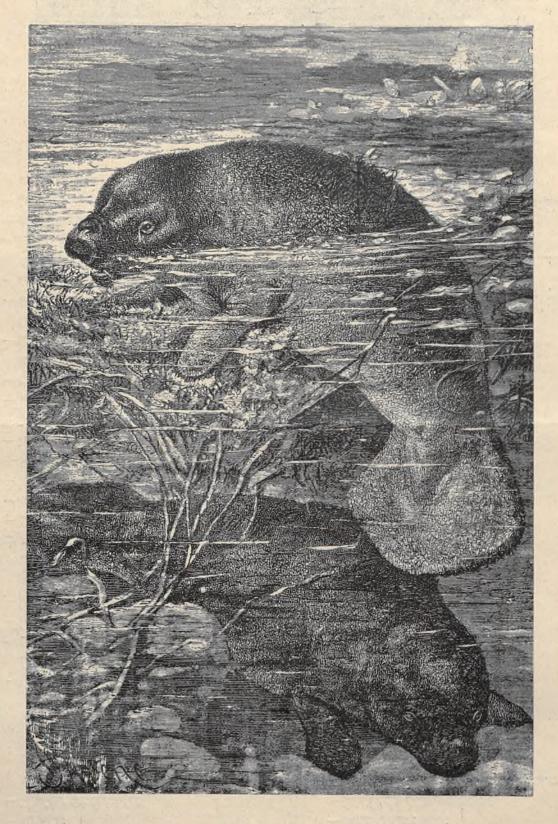
הָבָה. דּוֹדִי, גַלְכָה מָיֶּה וּבָאנוּ עַד קְצֵה הָרְחוֹב. שָׁם אָנֹבִי רֹאֶה סַפְּסָל עוֹמֵד לִפְנִי אַחַד הַבְּתִּים. שָׁם תִּשֵׁב וְתַנוּה וְאַחֲבִי כֵן אָשׁוֹב וּלְקַחָתִיךְ מִשָּׁם.

וְשִׁמְעוֹן מוֹכִיל אֶת הָעַּר עַר הַפַּפְּסָל וּמוֹשִׁיכֵהוּ עָלְיוּ וְאוֹמֵר: כַּעַבר חֲצִי שָׁעָה. אוֹ רֶכַע שָׁעָה. אָשׁוּב אֵלֶיף. דּוֹדִי! עַתְּה נְחוּץ לִי מְאֹד לָלֶכֶת... אָנֹכִי הוֹכָדְ... ובְדַבֵּר שִׁמְעוֹן אֶת הַדְּכָרִים הָאֵלֶה וַיִּמְהַר וַיָּפֶן שִׁכְמוֹ לָבא אֶדְּ הָרְחוֹב דייייי

וסוף יבא).

י. ב. לַבְנֵר.





שְׁפִּיכְט: פְּרַת הַיְּם.



האם וילוה ו

מאת א. נמויבסקי.

(סוף).

- וֹאִין הוֹא מחבק אָת צוַארִינוּ... חכה נא לי: אני אפשט את כתנתד ואלבישד ערפל -? הוא שוחק בקול, השומעים אתם -הנהו שולֶם אֶת יְרִיו הַקְּטְנוֹת אֵל האוֹרוֹת, חְפַּץְ — הוא לאחו בם... הַרֹאֶה אַתָּה יֶלֶה מָה רַבִים הָאוֹרוֹת פּה מִסְבִיבֵיהּ! - הַרֹאֶה אַתָּה. מַה מוֹבּ וּמֵה יָפֶּה פֹּה! - נעלה מעלה. מעלה! -- הוי מה רבה שם השמחה... - פֶּרֶם רַאִּיתִי אֶת הַיְּלֶד... - בַּם אָניו בַּם אָניוּ עהָה הְנוּהוּ לִי... מוסה בינות אומים – - ליו ליו יַלֵּד יָקָר. הַתָּאֶהָבִנִי ? – - נַם אוֹתִי הַאָּהַבּי אני אשתעשע אתך... – לא כי אני! ! אַנֹכִי | אָנֹכִי | – איש איש ביומו! -- כוי כוי כו! - הַפוּ פֶּן יִבְּהֵל הַיָּלֵר וַיִּבְךְּ! ַנְשִׁירַה נָא לוֹ! – -- הַכָּבֶר אֵפִשָּׁר לָשִיר ? ...על הָאָרֶץ לא ישִׁמְעוּ... – - שירו אַך בִּקוֹל נְמוּדְ! יַלָה אָת מִי מַאָתָנוּ אַתָּה אוֹהֶב יוֹתֵר ? – - הגידה כי אותי! - לא כי אותי! אַני אַלְבִּישְׁךְּ עַרְפָּלִי־אַוֹר חַרָשִׁים! — עַצִּני אָחַגֹּר לָךְ כֶּרָן־אוֹר הַשַּׁחַר הָאַדַמְדְּם ! ואני אָלְקט לְמַענְדְּ כּוֹכְבִים! — ואותי תקרא: אמי! -! הַשְּׁמַעָתֶם הוא קָרָא - הַשְּׁמַעַתֶּם –

- לא לא קרא...

- השומעים אתם קול יללת האם? - הפו רגע הפו... - כָּבֶר לָקְחוּ אֵת הַיָּלֶר... - לַקְחוּ לַקְחוּ ו... ?איפה הם עמה? - הַנָּם יוֹצָאִים אֵת הַכַּיִת...
- אַל נָא יַבִּיטוּ לְאַחוֹר אֵל הַאָם...
- -- ראו נא היא נפלה על הרצפה...
 - -- התעלפה...
 - נַרְדָה נָא אַלֵּיהָ...
 - גרדה גרדה!
 - י נְמַהֵר נָחִישָׁה וּ
- חבה קול דפיקת עולה נשמע מרחוק!
 - וה הוא האב...
 - אני רוֹאָה אִישׁ וַר...
- עמְדוּ לִפְנִי הַבַּיִת; הַבִּימוּ! הָאָב קַפַּץ מֵעַל הָעַנֶלה...
 - נם בעהו יבד...
- הַבֶּה וָכִנְסוּ אֶל הַחֶדֶר. הַרימוּ אֵת הַאֵם. הְשַׁבִּיבוּהַ על המטה...

 - הַוֹר מְעוֹרֶר אוֹתָה, הַבִּימוּ!
 - כָּבֶר הוּשַב לָה, כָּבֶר שוֹב לַה...
 - יַלָר! או נא הום עולים לְמַעָלה עם הַיָּלֶר!
 - נַסבָּה עַלֵיהַם! –
 - הניחו לי. הניחו! חפץ אני לראות את הילר!
 - לַאַט לָכֶם וְנִרְאֵהוּ כִלְנוּ...
 - הַיַּלֶד פּוֹקַם אֶת עִינִיו...
 - הוא מבים סביבו...
 - הוא שוחק...
 - צָבע הַיָרְקוֹן עוֹבֶר מֵעַל פָנָיוֹ...
 - ראו נָא הָנָהוּ שׁוֹלֵחַ אֶת יְדִיוּ אֵלֵינוּ!
 - מַה יָפֶה הַיָּלֶר!
 - ַיֶלֶר יָפֶה. הַבִּישָה אֵלָי וּ יֶלֶר יָפֶה.
 - נַם אַלֵי ו
 - נם אליו ונם אליו
 - הוי. הוא שוחק לעמתנו!

- קרא: אמיו קרא נאו
- לשוא בשם הזה לא יְכַנֶּה אָתְכִם...
 - מדוע לא יכנה?
 - כי אֶת אְמוֹ לֹא יִשְׁכָּח!
 - ומהוע וָה לא ישְׁבָּח יִּ
 - הוי מה הנה לַנְלֶר ז
 - הבישו הנה הוא מביש סביביו...
 - הוא מעוה פניו...
 - אנא יַלְדִי, מה לְדְיּ
 - ראַה נָא מַה יָפָה פה יִּ
 - ראה נא. הנה פרחים לכנים...
 - ו בים נפלא עולה מסביב ו
 - אור וָהָב וָרוּעַ בַּכּל! –
 - יֶלֶד יָקָר, הַבַּימָה וּראָה!
- -- הוא פונה לאחור ושולם ידיו הקטנות...
 - הנהו בוכה... הפו... הנהו מדבר...
 - ! שַׁמְעוּ נא שמעוּ —
 - אַהָה. הוא בּוֹכָה: אָמַ־מִי... אָמִי...
 - י קול צעקה נשמע בארץ מתחת!
 - נְמַהַרָה, נְחוּשָׁה, נְעוּפָה!

ועל פְּנִי מֶרְחַבִּי תְבַּלֶת הָשְׁלֵךְ הָם; רַק מְבְּעַמִקִים עוֹלֶה קוֹל אִשָּה צוֹיֶעֶקֶת מְתּוֹךְ יֵאוּשׁ מָר וְקוֹלוֹת אַנְשִׁים הַמְּנַחֲמִים אוֹתָה.

- ילדי! לקחו את ילדי!

!רָאִי אֱלֹהִים. אִשְׁה!

באפן אַחַר לא תועיל לָדְ תַּרוּפָה : הַנְּנִי מְפַּמִשׁ אוֹתְוּי, נְבְרָתִּי, לִשְׁלְּט, לְהַתְאַפֵּּלְ, כֵּי —

- הָשִׁיבוּ לִי אֶת יַלְהִי וּ

אין בּלחַ־אִישׁ לַעשוֹת ואת –

אָני שוֹמַעת אָת קוֹלוֹ! הוא קוֹרֵא לי! מָתְיַפְּחַ! פוֹרַשׁ אֶת יָדִיו דַּקְּשִנּוֹת!

עם אָתְעַפַּק עם – הוֹצִיאוּ נָא ּאֶת אֲרוֹן־הַמֶּת... נַאֲנִי אָתְעַפַּק עם הַחוֹלֵה...

- אַדֹנִי הָרוֹפָּא הִיא תַצָא מְדַעַתַה...
- ם לַעֲשוֹת ? ואת מַרְנָשֶׁת כָּל אֵם! –

על פני שְׁמֵי־הַלּיִלָה שׁוֹרֶרֶת דְּמִיָּה ְעַמְקּה מְאר. רַק בּוֹכָבִים מִתְנוֹצְצִים בַּהַמוֹן נֵרוֹת שֵׁל שַׁעַוֹה.

הַגַּרוֹת בּוֹעַרִים בְּתוֹךְ מֶרְחָבֵי תְכֵלֶת. בְּתוֹךְ הַשְּׁמֵיִם הַפְּגוּרִים וְהַדּוֹמֵמִים. עַל יַר הַחַלּוֹן יוֹשֶׁבֶת אִשְׁה. ראשְׁה נִשְׁעַן עַל בַּךְ יָרָה וְעֵינִיהָ נִשִּׁיּוֹת לְמָעַלָּה.

היא מַבֶּטָת אֶל הַכּוֹכְבִים־הַנֵּרוֹת וּמַבְּטָה חוֹרֵר אֶל תּוֹךְ הַתְּבֵלֶת. בָּאִלוּ מָבַקָשָׁת שָׁם דְּבַר־מָה.

וְיֵשׁ אֲשֶׁר דְּמְטָה תִּפּּל מֵעֵינֶיהָ! אָז תִּמַח אוֹתָה בּלְאמּ וָתַשָּׁב וְתַּתְבּוֹנֵן...

מרגום י. ג.



משורר בן משורר.

אַפָּא: תּוּךְּ, עַמִּיאֵלוּ הַן זָה תְּמוֹל. חַבַּרְהָ הַרוּז יָפָה לְכְבוֹד יוֹם הַהוּלֶדָת שָׁל אַבָּא ובוֹ הָבְטַחָהָ, כִּי יָדִיךְ וְפְנֵיךְ יִהְיוּ הָמִידְ נְקִיִים, וְעַתָּה רְאֵה מַה מְּלְכְלַכוֹת הַן יַדִידְּוּ

עַפִּיאַל: סַלְחִי לַי אַפְא; אָבָל נָה אַךְ הֹפְשׁ הַשִּׁירָה.



אַלְכְּסַנְדֶּר מַנֵּלּ.

בְּיוֹם הַשָּׁמִינִי לְּחֹדֶשׁ שְׁבָט מֵת בְּוִינָה עוֹדְנֵנוּ הַיָּקְר הַפּוֹפֵּר הַצְּעִיר נָרָב הַפּשְׁרוֹן מֵר אַלְּפָסַנְדָּר סְגַל. רוֹהַ כַּבִּיר וְנִפְשׁ עִדינָה שְׁכְנוּ בַקְרָב הַפּשְׁרוֹן מֵר אַלְפָבְּר סְגַל. רוֹהַ בַּבִּיר וְנִפְשׁ עִדינָה וְעַמְל וּמֶרְץ (אָנְרְנִיה) רַב לְלְמֹד וּלְהַשְׁכִּיל בְּכֶּל דְּבַר מַדְּע; רוֹחוֹ הַבְּבִיר שְׁאַף לַעֲשׁוֹת נְּדוֹלוֹת לַעְפוֹ וְנִפְשׁוֹ מַלְאָה אַהֲבָה עַזָּה וּשְׁהוֹרָה לִשְׁפְּיר שְׁאַף לַעֲשׁוֹת נְדוֹלוֹת מְלְאוֹ אֶת נַפְשׁוֹ וּבְדעחוֹ אָת חוֹבוֹת הַפּוֹפֵּר בְּבִיר וּשְׁאִיפוֹת נְּדוֹלוֹת מִלְּאוֹ אֶת נַפְשׁוֹ, וּבְדעחוֹ אָת חוֹבוֹת הַפּוֹפֵּר לְעֵמוֹ הָּהְלֵים בְּעִרְם וּלְהַשְׁכִּל לִי בִּיִּעחוֹ אָת חוֹבוֹת הַפּוֹפֵר לְעִמוֹ הָהְלַיִם לְּלְם דִּנְלְיִם וּלְהַשְּׁכִּיל וֹלְהַשְׁכֵּל בְּעִרוֹ וּלְהִשְׁכֵּל בְּבִיר וּשְׁאַחִים לְּלְם הַבְּבִיר וֹלְהַשְּׁכִּיל לִבְית וֹלְהַוֹּת מִּבְּרָם הָבְּעִתוֹ לִּקְם וּלְהוֹמִין הַבְּעִבוֹ בְּמָּבְ לְוֹיִבְּה לְשְׁתַלֵּם בְּעִרְם וּלְבִית הַבָּיִים (הָאִנִּבְרְסִישְׁה לְיִבְי לְבִית וֹבְשְׁתַלִּם בְּבִיר וּלְשְׁתַּלִם בְּבִיר וּלְשָׁתְּלִם בְּבִית וֹלְבִים לִּבְּיִבְים לְּיִבְּר לְשְׁתְּלִם בְּלְבִית הַבְּבָּים לִּבְּיִם לִבְּית בְּבִּית לְּבִים לִבְיִבְּים בְּבָּית וֹיִשְׁתַלִּם בְּבִּית וֹיִשְׁתְּלְּבִים בְּיִיבְים (הָבְּיִבְים בְּאָרִם בְּיִבְּים בְּיִּבְּים בְּיִיבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּיִם בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּשִּׁת נִישְׁם בִּיץ לְּחִייו וּלְתִקוֹתִיו, בְּבָּים בְּאָב בִּים בְּיִשְׁת בְּיִשְׁם בְּיִץ לְחִייו וּלְתִלְוֹתִיוּ, בְּשִׁה בִּבְּיִם בְּצִּיְרם בְּצִּיְרם בְּצִּיִים וּשְׁתְּבִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִשׁוֹ בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּיִים בּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְים בְיִים בְּיִים בְּבְּים בְּיִבְּים בְּיוֹם בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּבִּים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִבְּיוֹים בְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיוּים בְּיוֹים בְּיוֹים בְּיִים בְּיִבְּים בְּבִּים בְי

אַלְכַּסְגַדָּר סְגַל נוֹלָד בָּאוֹדְסָה בַשְׁנַת תרל״ז להוֹרִים ישׁרִים וַעניים. עוֹד מילְדוּתוֹ הצמין הנער בְּשִׂבֶּל מוֹב והבנה יְתְרָה וִיהִי מלא הַיִּים וּמְהִיר הִנּיָעָה, יָלֶד הביב מאד; אַך אבותיו, שׁהיוּ מלאים תמיד דאנות הפרנסה, לא מלסלוהו, כנראה, ולא פנקוהו אפילו פחות מדי. הדבר הזה השאיר רושמים קשים ועמקים בתכונת נפשו, אביו איש יודע חורה ושרוד בפרנסתו הדלה, מסרו, פנהוג, לחדר ושם קבל את יסוד הנוכו העברי. במלאת לו עשר שָׁנִים נְתַקַבַּל אֶל הַ יְשִׁיבָה״ שַׁבַּאוֹדְכָה. בַּשַׁם הַזֶּה קוְרְאִים שׁם לבית־ספר גדול, שמלכד הלמודים העברים גלמדים כו גם למודים כללים על פי תכנית בית־ספר מהוזי. שם מצא לו הבר טוב, נער בעל בשרונות, ושמו יוסף קלוונר (הוא הדקטור יוסף קלוונר הָעוֹרךְ עַתָּה אֶת הַיִּרְהוֹן "הַשׁלֹחַ״). שְׁנֵי הַנְעָרִים הַמְּכְשָׁרִים וְהָהָרוּצִים האלה ההליטו להוציא .ירחון" עברי (עתון היוצא פעם בירה בְּחַרֶשׁ), אָז אָסְפוּ אֵלֵיהַם אֶת כָל הַ.נָעָרִים הַפּוֹבִים״ שֶבַּיְשִׁיבָה וַיְגַלוּ להם אֶת .סורם". הרעיון הזה מצא הן בעיני הנערים ויתנדבו להיות בְּעוֹנְרֵי הַיִּרְהוֹן הָעבְרִי, וְסֵגֵל וּקְלוֹזְנֵר הָיוֹ הָ.עוֹרְכִים״. הַיִּרְהוֹן נְכְּחַב (כְּמוּבֶן, לֹא גַדַפָּס) על הוֹבְרוֹת גָדוֹלוֹת בְּנוֹת הָמֵשׁ קַפְּקוֹת וְנְקְרָא על ידי העורכים והעוורים בעצמם. אֶת יַרְחוֹנָם זה הוציאו שנה חמימה.

בְּעַת הַהִּיא הִצְּטַיֵּן הַבַּער כַּנֵּל בְּתְכוֹנַת נַבְּשׁוֹ, בְּעוֹ רוּחוֹ וּבְּהִירוּת שַּׁבְּלוֹ. נַבְּשׁוֹ הַצְּמִאָה לַבַעת מֻלְאָה אָז תְּשׁנְקְה בַּבִּירָה לְהַשְּׁבִּיל וֹלְהוֹסִיףְ אֹמֶץ בַּלְּמוּדִים וְרוּהוֹ שַׁאַף לְעוֹלֶם יוֹתֵר טוֹב, יוֹתַר נַעלֶה וְיוֹתר יָבָּה מִן הָעוֹלֶם שָׁהוּא חֵי בּוֹ. אָז הַחֵּלְה מִלְהָמִת־קִימוֹ הַקִּשְׁה.

רַע וּמַר הוּא הָענִי לַכּל — אַךְּ רַע הוּא שָׁבְעַתִים וּמַר הוּא שָׁבְעַתִים וּמַר הוּא שָׁבְעִים וּשַׁבְעַה לְנַער עָבְרִי בַעל כִּשְׁרוֹן הַצְּמֵא לְדַעָתוּ, לְאוֹר, אַךְּ מַהְסוֹר הוֹרָיו וְדְלּוּתְם לֹא יְתְּנוֹהוּ לְשַׁבֵּר אֶת צְמָאוֹ זָה וְהוּא סוֹבֵל יְסוֹרִי נָפֶשׁ נֹוְרָאִים, מַרְנִישׁ הוּא, כִּי רוּחוֹ יָמוּת בַּצְּמָא הַנּוֹרָא הַוָּה, — יְסוֹרִי נָפֶשׁ נֹוְרָאִים, מַרְנִישׁ הוּא, כִּי רוּחוֹ יָמוּת בַּצְּמָא הַנּוֹרָא הַוָּה, יִמוֹת בְּצִין תַּקְנָה.

בּמַצֵּב פָּזָה הָיָה הַנַּעַר סַנַל: רוּחוֹ נְשׁאוֹ לעיף בּמַרוֹמִים. צַּךְ רַגְלִיו הִיוּ שׁקִּוּעוֹת בִּכָּל הָעָנִי וְהַמַּהְסוֹר וְלֹא יְכוֹל לְהַתרוֹמַם.

וְכַמָּה כֹתַ־רוּחַ, כַּמָּה אַמֶּץ לֵב, כַּמָּה מֶרץ (אָגְרְנֵיה) חֵי הוֹצִיא הַנַּעַר לְבַמְּלָה בַמְּלְחָמָה הַקּשָׁה הַזֹּאת בַּפֹּל הָיָה לַשְּׁוְא. וּבְרְאוֹתוֹ, כִּי אֵין כָּל הַנְּמְנָה לוֹ לְהִכָּנֵס אֶל הַנְּמָנֵיָה, הָחְלִיש לְהִבָּנֵס אֶל בִּית הַפַּפְּר הַזָּה לִמְלָאכָה הַנְּקְרָא בְשֵׁם "Tpyat", בְּבִית הַפַּפְר הַזָּה לְמִר אֶת מְלָאכָת הַנְּנְרוֹת אַרְבַּע שָׁנִים רְצוֹפוֹת; וְכַאֲשׁר נְּמֵר אֶת חִק לְמִר אֶת הְעבוֹרָה הַבְּשְׁה הַזֹאת לְמִרָּה עוֹר כִּשְׁנִים הַבְּשְׁשׁה הַזֹאת מִן הַבְּיָר עוֹר כִּשְׁנָה וְהַצִּי אֶת הָעבוֹרָה הַקְּשְׁה הַזֹאת מִן הַבְּיָר עוֹר בִּשְּׁה הַבִּיִּם הַפְּשׁׁוּמִים וּמִשְּׁכְּרְתוֹ הְיִתָּה מִן הַבְּלְ עִר הַבְּלְּה, כְּאָחַר הַנִּנְרִים הַפְּשׁׁוּמִים וּמִשְּׁכְּרְתוֹ הְיִהָה מְשְׁבִּי בִּנִבְּל הַלְפִּשׁוֹ וַאֲשֹׁר שְׁאַה מְכִּל הַלְפִשׁוֹ וַאֲשִׁר שְׁאַר שְׁאַר מְכִּל הַלְפִשׁוֹ וַאֲשִׁר שְׁאַר שְׁאַר מְכִּים בִּכָּל הַלְפִשׁוֹ וַאֲשִׁר שְׁאָר שִׁאַר אָלִיהַם בְּכּּל הַלְפִשׁוֹ וַאֲשִׁר שְׁאַר אָלִים, כִּה בְּכִּים בְּכִּבְים בְּכִּבְּשׁוֹ וַאֲשִׁר שְׁאַר שְּאַר בִּבְּבִים בְּכִּבְים בְּכִּבְשׁוֹ וַצִּשִׁר שְׁאַר שִׁאָר אַבְּיִים בְּבָּבּה כֹּה בִּבְּיִים הַ בְּכִּבְים הַ בְּבִּים הַבִּים בְּבִּבְים הַ בְּבִּים בִּבְּבִּים הַבְּבִּים הַבְּבִים הַבְּבִּים בְּבִּים הַבְּבִּים הַבְּבִּים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבִים הַבְּבִים בְּבִּבְים בְּבִּבְים בְּבִּבְים בְּבִּבְים בְּבָּבְים בְּבִּים בְּבִּבְים בְּבִּים בְּבִּבְּים בִּבְּבִּים בְּבִּבְים בִּבְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּבְים בְּבִּים בְּבִּבְים בְּבִּבְּים בְּבִּים בְּבִּבְים בְּבִּבְים בְּבְּבִים בְּבִּבְּים בְּבִּבְים בְּבִּבְים בְּבְּבִּים בְּבִּבְים בְּבְּבִים בְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּבְּים בְּבְּבִים בְּבִּים בְּישִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבּבְּים בְּבִּים בּבְּים בְּבִּים בּבּבּים בּבּים בּבְּים בְּבִּבְּבְּים בְּבִּים בּבְּבְּים בְּבִּים בְּבָּבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבּבְּבְּים בְּבָּבְּים בְּבִּים בְּבִּבְּבְּים בְּבָּבְּים בְּבָּבְּים בְּבּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּבְּים בְּבָּבְּבְּבְים בְּבְּבְים בְּבְּבְים בְּבָּים בְּבָּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּבְּבְ

אַך גּם בּיִמִים הָרָעִים הָאֵלָה לא רְפְּתָה תְשׁיִקְתוֹ לְתוֹרָה וְדַעַת, יִידוֹ שַׁאָהוֵה כָל הִיוֹם וְעַר הַצוֹת לִילָה בִמִישׁוֹר וּבַמִקצוּעָה, אָחַזָה



א. סגל.

אַהַר הָצוֹת לִילָה בַּפַּבֶּר. כִּי אַחַר לְשָׁבַת וְהַרְבָּה לְקְרְא בַּסְבְּרִים, זֶה הַמְּזוֹן הַיּוֹתֵר טוֹב לְנַבְּשׁוֹ. וֹבְהִיוֹתוֹ עוֹד חַלְמִיד בֵּית הַפּבּר לְמְלָאכָה הַחַל בְּבָר לְכָתִּב מַאֲמָרִים בְּעִתּוֹנִים עִבְרִים.

ששׁ שָׁנִים לְמַד לֹא מָה שָׁהָיָה הָפִּין לְלְמֹד, כִּי אֵם לְהָפְּךְ, מַה שָׁהָיָה הָפִין לְלְמֹד, כִּי אֵם לְהָפְּךְ, מַה שָׁהָיָה כֹה זֶר לְרוֹחוֹ. נַפְשׁוֹ דְּיִהְה מְלַאָר הְשׁוְּקָה לְעָנְיֵנִי הָרוּחַ וְיִדוֹ אֶחְוָה בְּבוּל עִין לְהַחֲלִיקוֹ וּלְהַקְצִיעוֹ. לְכוֹף בָּא הַקִּין לַמֵּלְחְמֵה הַזֹּאת, כֵּי עָנַב אֶת מְלַאכְתוֹ וַיְהִי לְמוֹרָה שְׂפַת עֵכָר. אָז הִתְמַבּר כְּלוֹ לַעְבוֹדְת הָרוֹחַ וַיִּלְמֵּר וַיִּקְרָא בְּסִבְּיִי שוּבֵי הַפּוֹפְרִים בַּאַבְּוֹת הַצִּיוֹנִוּ הַצִּיוֹנִיוֹ הַבְּעִרוֹן וְבָעת. אַךְּ שְׁכָרוֹ הָיָה לְמוֹרָה עַבְרִי מִבְּרִוֹ וְהַנְרָה אֶת תַּלְמִירוֹן וְבַעת. אַךְּ שְׁכָרוֹ הָיָה מְצְער מְאר, מוֹב וְהוֹרָה אֶת תַּלְמִירִוֹ בְּכִשְׁרוֹן וְבַעת. אַךְּ שְׁכָרוֹ הָיָה מְצְער מְאר, וְהַרָּה הַיְה עָלִיוֹ לַעבֹּד לְמֵען יוּכַל לְהִשְׁתַּכֵּר דֵי מִחְיָתוֹ. וְבַרְבּה הַיְה עָלִיוֹ לַעבֹד לְמַען יוּכַל לְהִשְׁתַּבֵּר דֵי מִחְיָתוֹ. וְבַרְבּה לֹא הָיִה לוֹ דִי פְּנִי לִוֹ לִי לִבְי וֹלְהשִׁתּלֹם, וֹבְרִי הִיִּה וֹלְנִי לִעבֹד לְמַען יוּכַל לְהִשְׁתַּכֵּר דֵי מִחְיָתוֹ.

"Израслитъ"

Рудницкая

Ħ

באהו המות.

Книжный магазинь "Израслить",

הדשה!!! בזול יותר מאשר בכל בתי־מסחר־הספרים

בית־מסחר "איוראעלים"

שנפתה בון לנא רחוב רידניצקי בכית שפירא, הכין עתה לימי ה"סעזאן" הרבה ספרי

למוד וחנוך מכל המינים

אשר בכל ההוצאות הירועות ומוכר הכל במקח הזול.

גם הרפים עתה בית־מסחר־הספרים איזראעליט" תיצאה עשירית מוגהה ומחוקנת, של ספר החנוך המוך המוך מאת ה' נאָרדאָן עם המפתח.

בבית מסחר הספרים "איזראעלימ" נמצא להמכר הכודון רים האמתים והמהודרים של רעדעל־
דכידון רים המדורים של רעדעלהיים נפורמט נרול וקשן. מחיר המחזורים 8 רובל עם פארמא; מחיר המרורים 50 קאפ׳ עם פארמא.

גם נמצא עתה בנית מסחר הספרים "איזראעלים" ספרים עברים וזשרנונים מכל המינים, גם אלה שהם יקרי המציאות, וגם תמונות עבריות, היי הזמרה, כרשיםים מצוירים (אנד זיכםם־קאַרטען), אלבומים ושירים ציוניים.

Вильна, Рудницкая ул. д. Шапиро.

חדשות חשובות!

יצאה לאור כריסמאמאמין

הדשה בזרגון ללמד את ילדי בני ישראל את השפות רוסיש ואשכנזית בשיטה קלה מאד. בהוספת כתבי־מופת קליגרפים (קאליגראבישע פראפיסען). מהמחבר של

"הויז־כארעםפאנדענם" ה׳ יוסף גאראדינסקי.

מהירה עם פארטא 40 קאפ.; למוים ראבאט. כמו כן הופיעה מהדורה רביעית חדשה מהספר "הויזקארעספאנד דענט" עם תקונים והוספות בהשקסט רוסיש־זשארגאן עם הוספה הדשה מכתבים בשפת אשכנז וכתבי מופת קליגרפים. מחירו 30 קאפ' עם פארטא; למוים ראבאט.

בבית מסחר הספרים שלי ימצאו להמכר הספרים של ד״ר רובין מהוצאתי: 1) החיים והמות (2) סגולות בעלי חיים (3) מלחמת תגגלה והנסתר (4) סגולות הצמחים (5) מערכת שעמי המצות, וכן כל ספרי השב ל ה מכל ההוצאות (3-10) השב ל ה מכל מהוצאות (3-10)

Kнижный магазинь С. PO3YMOBCKAFO, Бердичевь. : או להמחלקה (פֿיליע) שלי

ВАРШАВУ, Налевки 34, АРОНУ ЦЕЙЛИНГОЛДУ.

ונפשו הַצְּמַאָה לְרַעַת לֹא מָצְאָה נָם אֵז אֶת אֲשֶׁר בִּקְשָׁה. כָּכָה עֶבְרוּ עֶלִיו כִּשְׁתִּי שִׁנִים וְיוֹתַר.

אָז נְקְרָא מֵאֵת מֵר בֶּן־אָבִינְדוֹר, עוֹרֵךְ הוֹצְאַת תּיִּשִיה״, לְּהְיוֹת לוֹ לְמֹזְכִּיר יּלְעוֹזֵר בַּמַעַרָכָת. הָעְכוֹדָה הַוֹּאת הְיָתָה לְפִי רוּחוֹ הַרְבָּה יָתְר. מֵעכוֹדַת הַהוֹיְרָאָה, וַיְּקְבָּל עָלְיוֹ אֵת הַפָּשִׁרָה הַוֹּאת בְּחַפִּץ לַב. כְּשׁתִיב" שְׁנִים עָכֵּד בְּּכְשַׁרוֹן בְּמַעַרְכָת הּוּשִׁיה״. וּבַּיְמִים הַהָּם כְּתַב אֲת מְבּרְתוֹ הַיָּפְה בִּין תְּקְנָה וְיָאישׁ״ וְעוֹר מַאֲמָרִים וּפִילַטוֹנִים הַמָּצְטִינְיִם כְּלָם בְּהָדירוֹת הָרַעִיוֹן הָאָצוּר בְּהָם וּבְסְנִנּינָם הַחַי, תִּרְנָם אֶת הַפַּפְּר שִּירְנִים בְּבָּעוֹיִם הַ בְּקוֹר לְנִים הַמָּפוֹן וְאֶת הַפְּפִוּזִית בְּלְים״ וּמְּנַחֵם בְּן בּוֹרְרִינִי לְּבִּוֹב וְאֵת הַפְּפִּוֹיוֹת בְּלְיִם״ וּמְּתַבְּם בְּן מִירְנְיִוֹב וְאֵת הַפְּפִּוֹיוֹת בְּלְיִב״ וּמִחַם בְּן הַיִּדְוֹל קְנוּט הַמְסוּן וְאֶת הַפְּנְמוֹיוֹת בְּלְלִים״ וּמִּחַם בְּן יְבִּיֹי לְשִׁרְתוֹ בְּשְׁנָה לְעָבוֹרְתוֹ הַפְּבְּרוֹתִית. הוּא לֹא הָיִה עַצְבָּה, רוּה בְּשִׁנְיִה לֵעבוֹרְתוֹ הַפְּבְרוֹתִית. הוּא לֹא הָיִה מִינִיה בְּעִבוֹרְתוֹ בִשְּבִּה לַעשׁוֹת וְּבוֹלוֹת וְנִפְלְאוֹת בִּעְבֹּוֹרְתוֹ. בִּשְׁנִיה לֵעְלִיוֹ בְּשָׁנָה לִוֹיך וּוֹי בְּשָׁנָה הַשְּנִיה לֵעְלִיתוֹ בְּשְׁבָּה בִּעְצִבֹּוֹתוֹ בִּשְּבִּה לֵעבוֹרְתוֹ. הִיּשְׁנִה לְּתִים בְּעבוֹרְתוֹ. בִּשְׁנִה לֵעבוֹרתוֹ הַבּבְּעבוֹרְתוֹי בְּשְׁבָּה לִעִילִים בְּעבוֹרְתוֹי בִּשְּבָּה לֵעשׁוֹת וְבִּבּלְוֹתוֹ הַבּּבְעבוֹרְתוֹ. בִּשְּבִּבוֹרְתוֹי בִּשְׁבִּוֹתוֹ בִּשְּבּיֹרתוֹי בְּשִבּילּתוֹ בְּשִּבּיֹרתוֹית.

אָז נָסַע לַוִינָה וַיּכָּנֵס אָל הָאוּנִיבַרְסִישָּה אוֹ – כְּמוֹ שַׁבְּתַבּ בְּאַחַר מִּמְּכָתְּבִיוֹ – אָל בִּית־הַמִּקְרָשׁ לַחָּכְמָה וּמַדָּע. שְׁם יָכּל לֹלְמוּ וּלְהַשְׁחַלֵּם כִּכָל אֲשֶׁר אָוְתָה נַפְּשׁוֹ וְהוּא לָמֵר שְׁם אָת לֹמּוּדְיוֹ וְעָם זָה הָיָה מְפֵּקְהַ עַל הַדְפְּסֵת הָ, עוֹלְם קִפְּן״ שְׁהִיָה חָבִיב וְיַקְר לוֹ מְאֹר. וְהוּא עוֹדְנוּ לוֹמֵר וּמֹשְׁחַלֹם וּמְקַנְה לֹחִיוֹת וַלִּפְעל – וְהַבַּה

והוא עוד פה צעיר, פה רענן, כה צמא לְחַיִּים, —בֶּן עשְרִים ושש שַנִים.

רְחוֹק, רָחוֹק מַמִּשְׁפַּחִתּוֹ, מִבֶּל הַנְּבְּשׁוֹת הַיְּקְרוֹת לוֹ וּמִבֶּל מַבְּרִיו וּמוֹקִירְיוּ, מֵת הַסוֹפַר הַצְּעִיר הַזָּה. הוּא מֵת, אך שְׁמוֹ לֹא יִשְׁכַח מִלְּב בֵּל יוֹדְעִי עָרְכּוֹ וְזַכְרוֹנוֹ יִיָּקָר הָמִיד לְכָל מַבְּרִיו וּמְכַבְּדְיו וּבְתוֹכָם הַמִּתְאַבֵּל עַלְיוַ

יגאל הברמלי.

דמויל: הוצאת "תושיה" בנרשה. העורכים: א. ל. בן־אבינדור וש. ל. נרדון.

בחבה הגעולם הקטוף: KHUГОИЗДАТЕЛЬСТВО "13 IIIIA", BAPIIIABA. Verlag "TUSCH1JAH" Warschau.

בכית מסחר הספרים של האחים

לעווין־עפשטיין ושותפיהם

ווארשא, נענשא נומר 5

נמצא להמכר יותר משלשת אלפים מיני ספרים מכל המקצעות והם: הומשים, מהזורים. סדורים, שו"ח, דרוש. פוסקים; שסי"ם ואלפסין; ספרי למוד, מליצה, מחקר, שיר

והספרות היפה; ספורים בזארגון.

בית מסהר הנ"ל ממלא רצון הקונה עצהיוים. ארעססע:

Kom. Ges. Gebr. Lewin-Epstein & Co. Warschau, Gesiastr. Nr. 5.

Ком. тов. Братьевъ Левинъ-Эпштейнъ и Ко. 17 Варшава, Гусья 5. (4-12)

בת קאטאלונ מפורט יצא לאור. מחירו 20 קאפ. כם

ו רובל פֿיערמעליעהרליך - 2 רובל חאַלביעהרליך.

"יודישע פאלקסציישונג"

די "יורישע פֿאָלקסציימונג" קען מען אויסשרייבען פֿון 1־מען אַפּריל ביז ניי יאָהר פֿאַר 3 רובל. פֿון 1־מען אַפּריל ביז ניי יאָהר פֿאַר 3 רובל; פֿון 1־מען אַפּריל ביז ביז 1־מען יולי – 1 רובל.

נים קיין יעהרליכע אַבאָנענטען װאָס װילען אױסשרײבען רי צייטונג מים דער פּרעמיע

ל בינדער אלע שלום עליכם ווערק בינדער אלע שלום עליכם ווערק דארפען צוצאָהלען פֿאַר דער פרעמיע צו 50 קאָפ׳ פֿאַר יע־דען נאַנד.

די יעהרליכע אבאָנענטען וואָס האָבען אויסנעשריעד כען די צייטוננ מיט דער פרעמיע אויף אויסצאהלען אין ראטען, בעטען מיר צום 1־טען אפריל צושיקען די צווייטע רא־טע 1 רובל.

מען קען אויך איצטער אַבאָנירען די "פֿאַלקסצייטונג״ צוזאַמען מיט דער פּרע מי ע פֿון אָנהויב יאָהר פֿאר 5 רובל ציאָהר. די 5 רובל קען מען אויסצאָהלען אין 3 ראַמען: ביים אויסשרייבען 3 רובל; 1־טען יולי 1 רובל; און 1־טען אָקטאָבער 1 רובל.

דער ערשמער באנד פון שלום עליכם יי ווערק ווערם צושיקם די אבאנענמען באלד נאך פסח און דערנאך יעדע דריי חדשים א באנד.

: אדרעסע פֿיר רוסלאנד Книгоиздат. "Тушія", Варшава, для "Фолксбильдунгъ". מינדליך: נאוואליפקי 7, וואהנונג 9:

:אדרעסע פיר אויסלאנד Administration

"Jüdiseche Volks-Zeitung", Krakau, Sebastianergasse 32.

הוצאת התושיה"

אנרון או לבני הנעורים

מכתבים למופת לילדים ולילדות, לנערים ולנערות, עם כזלון המבאר עכרית והמתרגם רוסית ואשכנזית (באותיות עבריות) את כל המלים והמבטאים החמורים

מאת י. ה. מביוב.

האגרון הזה מכוון לכל צרכי כני הנעורים שלנו.
רוב המכתבים נועדו לקטנים זהם מנקדים נקוד שלם, וכשליש
של המכתבים ערוכים לפי רוחם ולפי בינתם של נערים ונערות מבני
י"ג שנה ומעלה זהם מנקדים רק במקומות החמורים. הלשון והסגנון
צחים וקלים וטבעיים, מענינים ומלבכים.

מחירו 50 קאפי, מכ' 60 קי, בכד 65 קי, מכ' הרר 75 קי. פארטא 10 קי.

Издательство "Тушія", Варшава.

בבית מסחר הספרים של הוצאת "תושיה"

נמצאים להמכר הספרים

מאת ישראל יוםף סירקים:

- א) רוח חדשה (ספיר), נדפס בדפוס משובח ועל ניר פוב, מחויק 11 בויגען. מחירו רק 50 קאפ' (תחת המחיר הקודם 75 קאפ'), עם המשלוה 66 קאפ'.
- ב) בן אסתר או אל ארץ החדשה (ספור מחיי היהודים). מחירו 20 קאפ'. עם פארטא 26 קאפ'.
- ג) שלל צבעי החיים (תמונות מחיי היהורים בזמן ההוה). מחירו 15 קאפ'. ועם פארטא 20 קאפ'.
- ד) כתבי בן כפר (ספור), מחירו 10 קאפ׳, עם פארטא 15 קאפ׳.

ולהקונה את הספרים הנ"ל ביחד — מחירם רק 1 רובל עם פארטא.

 $\overline{(1-5)}$

האדריםה:

Издательство »Тушія«, Варшава. Verlag "Tuschijah" Warschau.

Verl. Tuschijah". עברית. משלוח. א. ש. פריעדםערנ (ייל) בהוצאת יתושיהי Celiny Witkowskies וכריסטומטיה 54mul לתרגמם Freblowski 9 תרגום המלות ברוסית TENT COLLN SAGIT. 70 מאמרים מממר g

הוספה מיוחדת לעולם השו".

שש "הפדגונ" שם

ירהון פרגוני בעד ההורים והמורים.

בו יכואו מאמרים ככל מקצעות החנוך וההוראה, החדשות במקצוע החניך, החנוך העברי ביחסו אל החנוך הכללי, השקפה על מהלך החנוך בא"י ובחו"ל: החדרים, הת"ת ובתי הספר. מאמרים ע"ד הטכת המצב החמרי והרוחני של המורים והמלמדים; דו"ח מאספות מורים, כרוניקה מעולם ההוראה העברית והמורים העברים. בקרת ספרי הלמוד והקריאה לבני הנעורים, שאלות ותשובות בעניני החנוך והלמוד במעשה; לשכת מודיעין (ביורא) בעד הורים ובתי ספר המבקשים להם מורים, ובעד מורים המבקשים להם משרות ומקומות להוראה.

החוברות א'דג' כבר יצאו מבית הדפום יוה תכן עניניהן:

א) אל הקוראים; כ) בתי ספר של פרבל ונחיצות גני ילדים עברים (עם תמונת פרבל) — נח פינס; ג) עקשנות הילדים ורגזותם — בן משה; ד) הקריאה העברית — בן-יאב; ה) פסטלוצי בתור מחנך העם — פרופיסור לודויג שטין (תרגום ש. דוונפלד); ו) טולסטוי על החנף **; ז) תרבות הרגש המוסרי אצל הילדים הקטנים – תרגום אחד המורים; ח) רעיונות על החנוך — בן-משה; ט) מכתבי טולסטו על החנוך — **; י) הרצאת הד"ר לנדר; יא) בקרת ספרים — י. י גלם; יב) בעתונים; יג) כרוניקה; מודעות.

מחיר ההפדגוג": 3 ר' לשנה, 1.50 ר' לחצי שנה, 75 ק' לרבע שנה. לחותמי ה.עולם קמן" 2 ר' לשנה. 1 ר' לחצי שנה. 57 ק' לרבע ש'. החוברת הכפולה דדה (שבש־אדר) תצא בחודש אדר. מרוספקש מפורש ע"ד ה"עולם קמן" ו"הפדנוג" ישלח חנם לכל דורש.